



兒童遊戲快樂台灣

從兒童文學看台灣的文學遠景

錄音整理／陳滄州

黃秋芳 VS 林文寶

2006年6月24日 週末文學對談NO.55

作為首位清楚界定台灣兒童文學的林文寶教授，以及兼具兒童文學創作與論述的黃秋芳，他們試圖從台灣兒童文學的外圍與整體關懷，來放眼台灣兒童文學在全球化下的立足與未來的展望。對於這麼一個較不為人所重視的邊緣學科——兒童文學，兩位想藉由什麼樣的對話交流來讓我們更了解兒童文學、更想去接觸與實際創作兒童文學呢？

兒童文學與民族精神

兒童文學除了源於教育兒童的需要，給予兒童一份精神食糧之外，林文寶指出它是西方工業革命以後、中產階級出現才興起的一門學科，也就是說兒童文學基本上是屬於俗文學、民間文學的。比較遺憾的是，目前在台灣研究兒童文學的人幾乎不涉及這個領域。可見在台灣的兒童文學研究還是非常年輕的。他接著表示，以今日兒童文學的格局，納入主流與否並不重要，因為以「後現代」觀點來看，已無主流與非主流的分別，也無所謂雅俗分際。他並且引用兩句話來重申兒童文學的重要性：「二十一世紀的兒童文學是解放兒童的文學，相反地，是教育成人的文學。」

黃秋芳則將兒童文學放在世界文學的發展歷程中去檢視，從中我們可以發現童話、兒童文學伴隨著各地的文明、文化而出現，因此從另一個角度出發，我們也能從兒童文學來觀察各民族的精神。她舉了數例來說明：在艱困的北歐生活中誕生的《騎鵝旅行記》，呈現出無所恐懼的精神；德國憑藉著《格林童話》、詩人、民歌凝聚民族共識、塑造國家想像，進而達成國家的統一。

接續著西方兒童文學與民族精神的關係之後，林文寶將焦點拉回到台灣文學上。首先他提到西方兒童文學是源於中產階級的興起，中產階級的興起是源於對「人」的發現，也才發現到「兒童」，這有著一個很漫長的歷史。然而，在研究中國或台灣的兒童文學，卻不能忽略掉一個大歷史的事實：鴉片戰爭時，西方已經走入第二波的社會，也就是工商業社會，然而中國還是農業社會，農業社會和工商業社會的整個價值結構是完全不一樣的。接觸之後，中國人的信心完全破滅，尤其台灣直到今天還沒有站起來，因為台灣集體患了失憶症而淪為殖民文化，於是他呼籲台灣兒童文學必須要走出來。他以卡爾維諾花了兩三年改寫的《義大利童話》為例，卡爾維諾這樣一位諾貝爾文學獎得主願意來替民間故事改寫，讓它變成不朽，因此也就保留了作為義大利人的集體記憶。

他嚴正地指出，現在談論兒童文學已經不再以「熔爐」的觀點來看待，而是「沙拉」的概念：台灣兒童文學就要像台灣的兒童文學，而不是像美國或者其他國家的兒童文學。今後台灣兒童文學，不要拿去跟外國比較，畢竟時代背景都不一樣。問題是台灣教育所學習的仍舊以西方為主，所

以還是會以西方的判準來看台灣，因而喪失掉我們的主體性與自主性。不過，大家也逐漸能夠理解，在全球化之下重要的是「區域」特色。台灣兒童文學要走出自己的格局，就要重建我們自己的主體性和自主性，也就是要重現我們的歷史與記憶。

從「教育」走向「文學」

回顧台灣兒童文學的起源，其實是建立在教育的需要上，而呈現出從「教育」擺渡到「文學」的過程。林文寶指出，雖然台灣兒童文學曾受過日本、中國、西洋的影響，但最主要的還是在於中國的影響。五四時期引進兒童文學是為了要教育大眾，而早期的《國語日報》是大眾日報，到了七〇年代才變成兒童日報。所以兒童文學引進中國是跟隨著俗文學進來的。五四時期魯迅、周作人這些作家所強調的是兒童本位，但因為國府遷台，兒童本位的概念也就帶到台灣來，因此台灣的兒童文學論述其實是承襲五四精神。

另外五〇、六〇年代的國小教師作家團隊，在當時的作家幾乎都是國小教師，早期這些作家的影響力非常大，這也表示著早期台灣兒童文學的教育性。然而，兒童文學從教育走向文學，這是必然的發展。兒童文學一定是文學的，但它的本質應該具有教育性；若無教育性，它也不會是兒童文學。

兒童文學的歷史意義與文學意義

黃秋芳提示在創作和閱讀過程中會發現有個很重要的觀念，亦即要去區別兒童文學中的歷史意義與文學意義。比方說在很長一段時間裡，有關圖畫書都是使用海迪克的觀點來看待。在二次世界大戰時，他們出現了很多關懷少數民族的書，因為他們突然覺得這個世界有這麼多人在痛楚的邊緣，我們何德何能可以這樣理所當然地擁抱幸福，以致於他們最後渴望多去關注弱勢的痛楚。當我們看到這些東西的時候，我們就發現了最誠實的歷史，它不是一個

史學包裝可以泯滅、造假的。在文學的視野裡面，我們都看見了世界上最誠實的歷史。松居直澆灌了日本圖畫書的發展，寫下了《幸福的種子》，把他的生命經驗帶到了台灣。很多人看了這本書深深地被感動，台灣開始有了圖畫書的出版、比賽，以及前仆後繼的創作者不斷地付出與努力。

很多人都認為中國大陸第一部童話是葉聖陶《稻草人》，它多麼像一篇共產革命宣言；然而在那個時代裡是多麼真摯的，因為在那個動盪的時代每一個孩子都在社會主義理想所感動，每一個孩子都想著我可以讓這個世界更好而努力。因此，這個《稻草人》所呈現出來的童話世界，儘管身家可以摧毀、生命可以沒有，但就是要為最困苦、最貧窮的人服務。台灣少年小說的起點《阿輝的心》，它的歷史意義一直被討論。當我們看這本書時，就會覺得這真是世上最可愛的乖寶寶，他聽話、懂事、堅強，所有孩子的混亂思緒他都沒有，他認真活了下來。那個年代，每個孩子都是在父母親照顧不到的範圍裡自己長大。它是一台非常文學化

的照相機，它把那個時代照下來了。而那個時代的歷史軌跡隨著時代慢慢地變化，而有了不一樣的歷史意義。

「兒童」與「遊戲」的重新發現

思索到兒童文學與成人文學間的不同，1975年林文寶曾在〈兒童文學製作的理論〉中提出「遊戲的情趣」概念，如同中國傳統所強調的，人生需要三分遊戲態度。1993年，他也在空中大學正式提出兒童文學的特性：教育性、文學性、兒童性、遊戲性。

黃秋芳認為對中國人的文化基因來說，兒童文學是從教育性開始發展起，然後逐漸地文學性滲透，甚至慢慢地由於兒童不同的要求，兒童性就產生了。而遊戲性的出現則宣告了一個新的時代。從網路互動中可以觀察出所有文學都在有機裂生當中，不斷發展與改變：如同女性文學，它絕對是在女權的興起以後的產物，有電腦網路的興起，才有網路文學。隨著時代的差異，文學就會不斷地更新，



黃秋芳

林文寶

黃秋芳，在高雄市設有黃秋芳創作坊。作品種類廣泛，有小說、散文、採訪、傳記、族群散論；童話、少年小說，兒童作文教學，以及兒童文學論述等。曾獲得教育部文藝獎小說首獎、吳濁流文學獎小說佳作、中興文藝獎章小說獎；台灣兒童文學協會童話獎首獎、九歌少年小說創作獎、台東大學童話創作獎、九歌文化基金會年度童話獎等。

林文寶，筆名江率。現服務於台東大學兒童文學研究所，並擔任人文學院院長。出生於台灣雲林縣，寫作至今已達三十餘年。曾獲得二〇〇〇年五四文字教育獎以及中國文藝協會文章獎〈兒童文字報〉信誼特殊貢獻獎。

在文學的視野裡面，我們都看見了世界上最誠實的歷史。



就會有一些新的特性來豐富，並使得更加準確。一般人認為兒童文學的遊戲性只是在於趣味上，但其實它是完全脫走、抽離日常，在脫走日常的過程中創造了一種生命的狂歡、一種自由，而這種自由產生了一種力量。把遊戲的力量建立在不斷拆解與建構的過程，去脫走日常，然後透過創意和樂趣，那麼新的可能就會被找出來。

然而，新的可能會在哪裡呢？林文寶講述了關於兒童文學的新美學概念，並且提出兒童文學可能的遠景。他認為台灣兒童文學的批評欣賞方面還是相當薄弱，這可以參照劉勰《文心雕龍》〈知音篇〉所批評的。研究者不能先入為主只喜歡某一位作家，應該接觸自己不喜歡的作家作品，才會發現他們真正有東西在。他舉例說明夏志清之所以會有那麼高的文學地位，就是將當年不被重視的張愛玲等人視為偉大作家。至於為何會提出「遊戲」概念，其因在於美學觀點的改變。他引用姚一葦《美的範疇》，認為一般談到美都只談論到秀美、崇高、悲壯，所以只將這種美學觀念放到兒童文學來。然而，在經過多年來的研究與分析，他

認為兒童文學比較接近滑稽的美，是屬於醜的美學、不好看的美學，但看起來不會覺得討厭的。這就是成人與兒童選擇美學的不同之處。因而，也就是因為滑稽美學的緣故，林文寶才會主張遊戲的重要性。

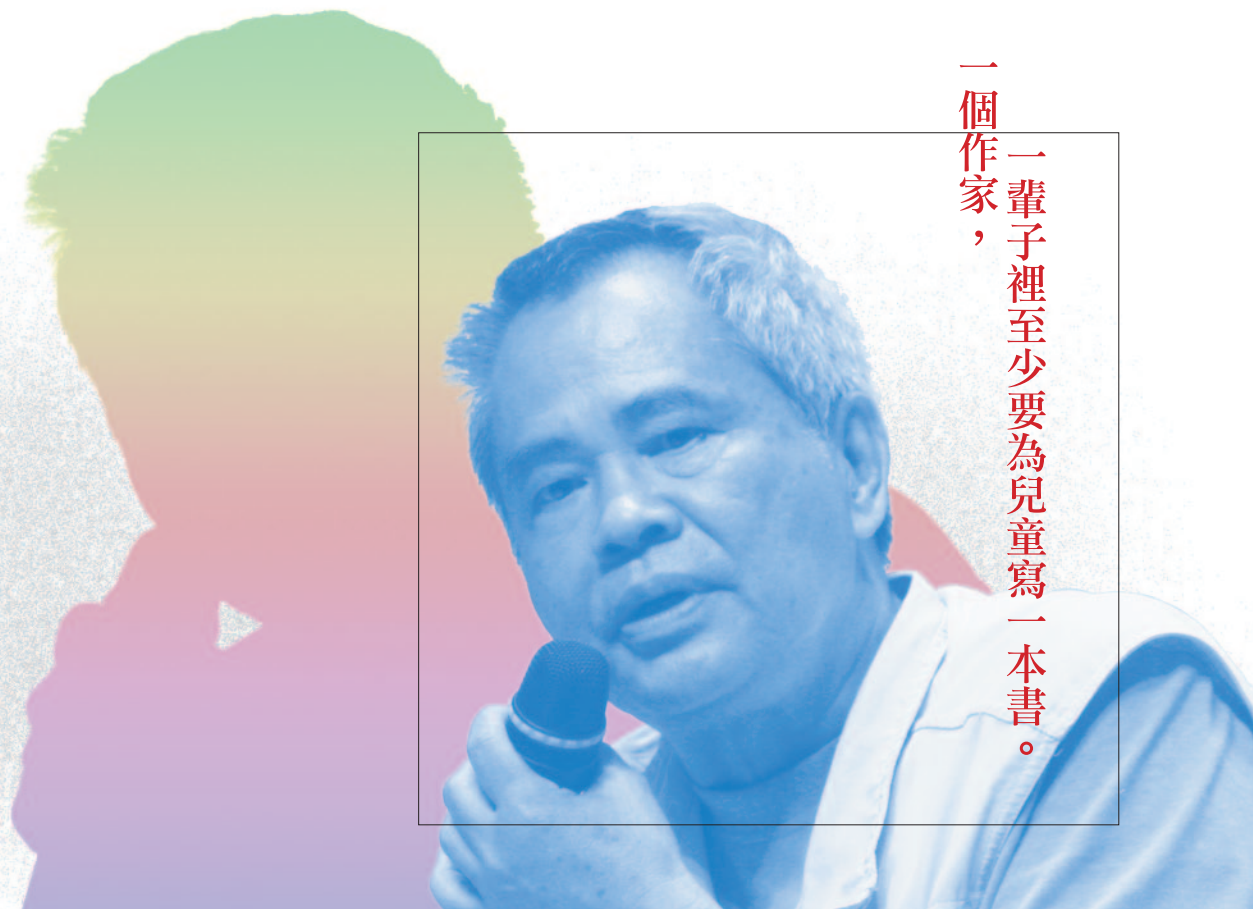
眺望兒童文學遠景

他接著提到研究兒童文學基本上要從存在主義角度去看，存在就是事實，先不去論定好壞。而在有關兒童文學的未來發展，他更提到了《洞悉先知》中全球化的六個方面：世界之所以多元就是因為它們本身的不同，如何選擇最合適的角度切入才是最重要的。例如不要以為保守不好，也許會因為保守而顯現出自己的獨特。其次，「周哈里斯的窗子」：開放我、盲目我、隱藏我、未知我，也給我們一些啟發。從各個角度來講，我們其實並不是都知道的，有些是自己知道、有些是別人知道，要努力去知道自己所不知道的。第三個方向，原來我們認為世界是圓的，然而《世界是平的》卻認為世界是一個全新平坦的競技場，關鍵在

馬場巡官 文 NMTL 創作比賽 2

- 徵稿期間：
自即日起至95年9月29日止
- 成績公佈：
將於95年10月30日公佈評選結果
- ▶ 歡迎全國國小、國中、高中職學生踴躍參加





一個作家，一輩子裡至少要為兒童寫一本書。

於掌握這個趨勢，而真正掌握趨勢的利器在於知識、軟體跟網路，也就是針對年輕的這一代。舉出以上這三個例子，無非是要提醒我們有各種可能都掌握在我們自己。機會是有無限的可能，而如何可能則是要靠自己走出來。

黃秋芳贊同林文寶機會無限的說法，雖然她也提到台灣兒童文學有其侷限：一、整個台灣兒童文學是主流文學的邊緣。二、兒童文學遭遇到出版和創作上的困境。三、聯合國通過簡體字為華文正統後，繁體字的劣勢。然而，在這麼多侷限下我們也不應感到害怕，因為我們也存在著一些優勢：一、漫長的文化累積。二、有漫長的經濟成就作基礎，足供我們揮霍和消耗。三、我們所有創作者擁有中小型企業生命力，能在空隙裡認真的活下去。

最後她提供對談交流後的建議，亦即台灣兒童文學以後會有什麼樣的可能？第一，一定要正視主流，將兒童文學納入主流文學，因為兒童文學就是我們的文學精神。第二，要建立完整的譜系，創作一個角色就要讓這個角色活在全體台灣兒童的心裡。第三，傾聽多元的聲音。

結語

兒童文學在台灣文學之中，一直不受重視，而呈現出相對的弱勢與邊緣。事實上，無論就教育面，或是兒童休閒、趣味面，兒童文學都有其不可或缺的文學地位與實際成效。透過林文寶教授與黃秋芳兩位精采的文學對談中，介紹與論述交相穿插，使我們能夠更加清晰地了解兒童文學及其在台灣的脈絡。除了談到當前台灣兒童文學的困境與侷限外，兩位更放眼未來，期待日後兒童文學的開展與遠景。兒童文學的未來有多種可能，正待我們從遊戲與快樂中去挖掘、去實現。



主辦單位：國家台灣文學館
承辦單位：台南市光華女中
徵稿期間：自即日起至95年9月29日止
成績公佈：將於95年10月30日公佈評選結果
活動網址：<http://lib.khgs.tn.edu.tw/twlit95>
聯絡電話：(06)2344624

比賽組別

國小組 | 台文館傳奇—寫作、彩繪、聽傳說

參觀「聽傳說 台灣原住民與動物的故事」特展，並在聽完生動有趣的原住民故事後，將你最喜歡愛的、或印象最深刻的一則故事，以動物為主角，用畫筆將它表現出來，並附上文字描述。請發揮想像力，加入彩繪傳說的行列。作品請以八開或四開圖畫紙完成，並另以A4紙介紹圖畫的意像，文字以不超過100字為原則，手寫或打字均可。相關參考資料及報名格式，請自本活動網站下載。

國中組 | 照片的故事—詩文創作

參觀「當我們青春年少——作家影像故事展」後，找一張關於自己、或是父母的照片，並以詩文描述隱身在照片之後的故事。文章長短無特殊限制，然短文以800字為原則，詩作則以廿行為原則。作品繳交請以A4紙手寫或打字，照片繳交請以4X6相片為準，黑白彩色不拘。

高中職組 | 在地意象、在地建築—論說文比賽

主題（一）：參觀「台灣文學的發展」主題展後，以其中所介紹到的古典詩文作家為中心，閱讀他們曾經創作的詩文作品，並從中找出他們所描繪的台灣意象或台灣風光，與現代台灣有何不同。字數不拘。

相關文獻資料可參考：<http://taipedia.literature.tw:8090>、<http://www2.nmtl.gov.tw/twp>。

主題（二）：參觀「文化的流轉與斷層——國立台灣博物館的建築」特展後，可以發現建築物的存在，不只是建築本身的技術意義而已，而是與整體區域歷史發展相互呼應的。請在你所居住的附近地區，尋找五十年以上的公共建築物，並就此建築物與其在城市之歷史發展的關聯，進行論述。字數不拘。

比賽方式與獎項

1. 個別獎：國小、國中、高中職組，分別取前三名、佳作若干名、並依情形頒發特別獎一名。第一名得獎盃一座與台南市文化紀念品一份，其他各得獎狀一只與台南市文化紀念品一份。
2. 團體獎：以學校為單位，單一學校超過廿份參加作品者，贈送該校圖書館國家台灣文學館出版品一套。

評審標準

- (一) 國小組：畫作表達60%、觀點20%、啟發性20%。
- (二) 國中組：寫作表達40%、觀點40%、啟發性20%。(僅針對短文評分，照片不列入評分項目)
- (三) 高中職組：觀點40%、寫作表達30%、啟發性30%。

報名方式

各組參賽作品均可投稿於活動網站。若欲通訊報名，可以A4紙填寫參賽組別、所在縣市、就讀學校、年級、班別、學號、參賽者姓名、通訊地址、電話後，寄至台南市光華女中圖書館（台南市勝利路41號）。各式報名表請至活動網站下載。

其他注意事項

- 1、對本活動如有任何疑問，請以電子郵件方式，寄至lib@khgs.tn.edu.tw。
- 2、國小組參加者請註明參賽完畢是否需退回原作品稿，未註明者皆不退還。
- 3、所有參賽得獎作品，主辦單位擁有結集成冊或其他教育目的之使用版權，不再個別通知，亦不支付任何稿費。國小組作品在原作品稿退寄之前，國家台灣文學館擁有翻拍存檔與公開展覽權。
- 4、本活動相關辦法如有變動，皆以活動網站為準，不做另行公告。

